

母親節音樂會

Music for the Mothers

摘自2010年5月10日瑜伽日報
由莫妮卡·斯塔克所寫「母親節音樂會」的報導
Adapted from the article "Music for the Mothers" by Monica Stark
on May 10, 2010, in the *Ukiah Daily Journal*

5月9日，萬佛城育良/培德學校的學生為他們的母親，演出一場中國傳統的民族音樂會。包括家人和朋友，老老少少，約100人參加這場音樂會。

近梵法師在開場致詞時，說：「我希望每個人都能改惡向善，讓父母歡喜，不但孝順自己的母親，也能孝順全天下所有的母親，讓他們都能健康長壽！」

對學生來說，母親節的表演是一個機會，展示給家人和朋友，在音樂課所學的一切。有高中和小學弦樂團以及獨奏的表演。今年，學校開了一堂音樂課，讓學生學習如何指揮樂團及表演獨奏和四重奏。

今年的古箏演奏節目有一特色，是由關老師獨奏，她在中國北京教音樂36年，並與100名學生擔任2008年奧運會的火炬從長城傳至開幕儀式會場的演奏。

On May 9th, students of the Instilling Goodness/Developing Virtue Schools at the City of Ten Thousand Buddhas performed a concert of traditional Chinese folk music which they dedicated to their mothers. Spanning various dynasties, the music was heard by about 100 people including families and friends.

DM Jin Fan opened the program with a talk, saying, "I hope all people will change their faults and go towards the good, bringing happiness to their parents. Let us be filial not only to our own mothers, but to all the mothers in the world: May they be healthy and long-lived!"

The Mother's Day performance is an opportunity for the students to show their families and friends everything that they have learned from their music classes. There were performances by the high school and elementary orchestras as well as solo acts. This year the school has a musicianship class in which students have learned how to conduct the orchestra as well as perform solos and quartets.

This year's recital featured a guzheng solo by teacher Wenyi Guan, who taught music in Beijing, China for 36 years and performed with 100 of her students on the Great Wall as the 2008 Olympic torch was carried along on its way to the opening ceremonies.

